

KOOB TSHUAJ TIVTHAIV KABMOB PNEUMOCOCCAL POLYSACCHARIDE

YAM KOJ YUAVTSUM TAU PAUB

Muaj ntau yam Kev Qhia txog Cov Tshuaj Tivthaiv uas lus Mev thiab lwm hom lus. Mus xyuas hauv www.immunize.org/vis.

1 Yam mob pneumococcal

Yam mob pneumococcal yog mob los ntawm tus kabmob *Streptococcus pneumoniae*. Nws yog ib yam mob uas txhaj tshuaj los tivthaiv tau thiab ua rau tibneeg tuag coob tshaj nyob rau hauv lub Tebchaws Amelikas. Txhua tus tibneeg yeej muaj cuabkav yam mob pneumococcal, tabsis muaj qee cov tibneeg yuav muaj feem mob ntau dua lwm tus:

- Cov tibneeg hnuv nyoog 65 xyoo thiab laus dua ntawd
- Cov menyuum mos mos
- Cov tibneeg uas muaj tej yam mob lawm
- Cov tibneeg uas nws lub cev tawmtsam tsis tau kabmob zoo lawm
- Cov tibneeg haus luamyeeb

Yam mob pneumococcal muaj cuabkav ua rau muaj mob loj rau:

- Lub ntsws (muaj dej rau hauv cov hlab ntsws),
- Cov ntshav (mob cov ntshav), thiab
- Mob npluas hlwb (meningitis).

Yam mob pneumococcal muaj dej rau hauv cov hlab ntsws ua rau 1 tug ntawm 20 tug uas mob tuag. Kev mob cov ntshav ua rau 1 tug ntawm 5 tug uas mob tuag, thiab kabmob npluas hlwb (meningitis) ua rau 3 tug ntawm 10 tug uas mob tuag.

Cov tibneeg uas muaj cov mob li uas hais hauv Phaj 3 ntawm daim ntawv qhia no muaj feem ntau uas yuav tuag taus los ntawm tus kabmob no.

2 Koob Tshuaj Tivthaiv Pneumococcal polysaccharide (PPSV)

Yav tas los luag siv koob tshuaj penicillin thiab lwm yam tshuaj los kho tus mob pneumococcal los yeej zoo thiab. Tabsis qee hom ntawm tus mob no tau tawmtsam yeej cov tshuaj no lawm. Vim li no kev tivthaiv tus kabmob no, los ntawm kev txhaj tshuaj tivthaiv, thiaj tseemcee heev li.

Koob tshuaj tivthaiv pneumococcal polysaccharide (PPSV) tivthaiv tau 23 hom kabmob uas yog pneumococcal bacteria, nrog rau cov uas yuav ua rau muaj mob loj.

Feem ntau ntawm cov laus uas muaj kev nojqab haushuv uas tau txhaj koob tshuaj tivthaiv no muaj kev tivthaiv rau yuavluag txhua hom lossis tagnrho txhua hom ntawm tus kabmob no li 2 rau 3 lub limtiam tomqab uas lawv txhaj tag koob tshuaj no. Cov tibneeg uas laus heev lawm, cov menyuum yaus tsis tau muaj hnuv nyoog 2 xyoos, thiab cov tibneeg uas muaj tej yam mob los ntev lawm tej zaum yuav tsis pom tias muaj kev tivthaiv zoo lossis tsis muaj kev tivthaiv hlo li.

Muaj dua ib koob tshuaj tivthaiv pneumococcal (pneumococcal conjugate vaccine, lossis PCV) uas niaj zaus raug nquahu kom siv los txhaj cov menyuum yaus uas tsis tau muaj hnuv nyoog 5 xyoos. PCV muaj qhia nyob rau hauv dua daim Kev Qhia Tshuaj Tivthaiv.

3 Leej twg thiaj tsimnyog txhaj koob tshuaj PPSV?

- Txhua tus tibneeg hnuv nyoog 65 xyoos thiab laus dua ntawd.
- Txhua tus tibneeg hnuv nyoog 2 xyoos rau 64 xyoos thiab laus dua ntawd uas muaj tej yam mob los ntev lawm xwsi:
 - muaj mob plawv
 - muaj mob ntsws
 - muaj mob ntshav (sickle cell)
 - mob ntshav qabzib
 - quav cawv
 - mob lub siab khov (cirrhosis)
 - mob kua hlwb xau lossis phais tso qhovntsej yas (cochlear implant)
- Txhua tus tibneeg hnuv nyoog 2 xyoos rau 64 xyoos uas muaj tej tus mob lossis tej yam mob uas ua rau lub cev tsis muaj peevxwm tawmtsam tau kabmob zoo lawm, xwsi:
 - mob kabmob Hodgkin
 - mob cov ntshav tawmtsam kabmob (lymphoma)
 - lossis mob ntshav dawb (leukemia)
 - raum tsis ua haujlwm
 - mob cov hlwb pobtxha uas ua ntshav (multiple myeloma)
 - mob cov nephrotic syndrome
 - muaj HIV lossis AIDS
 - po tsis zoo, lossis tsis muaj po
 - hloov tej yam hauv lub cev (siab, ntsws, raum, plawv thiab lwm yam)
- Txhua tus neeg hnuv nyoog 2 xyoos rau 64 xyoos uas tabtom noj tshuaj lossis siv cov tshuaj uas txo lub cev txoj kev tawmtsam kabmob xwsi:
 - siv steroids ntev los
 - qee yam tshuaj rau cancer
 - siv radiation los tua kabmob
- Cov laus hnuv nyoog 19 txog 64 xyoos uas:
 - haus luamyeeb
 - mob hawbpob (asthma)

Tej zaum PPSV yuav pab tivthiav tsis tau qee tus tibneeg zoo, tshwjxeeb yog cov uas lawv lub cev tawmtsam tsis tau kabmob zoo lawm. Tabsis cov tibneeg no yeej tseem tsimnyog txhaj koob tshuaj tivthaiiv no, vim lawv muaj feem ntau yuav muaj mob loj thaum lawv mob yam mob pneumococcal no.

Cov menyuum uas nquag mob pobntseg, mob hlab qhov ntswg, lossis lwm yam mob uas hais txog kev ua pa, tabsis tsis muaj mob lwm yam, yuav tsis tau txhaj koom tshua PPSV vim nws pab tsis tau cov kev mob uas hais ntawm no.

4 Yuav tau txhaj pestsawg koob tshuaj PPSV, thiab txhaj thaum twg?

Feem ntau ib koob PPSV xwb tau lawm, tabsis qee zaum yuav tau txhaj koob thib ob ntxiv.

- Luag nquahu kom txhaj koob thib ob rau cov tibneeg hnuv nyoog 65 xyos thiab laus dua ntawd uas tau mus txhaj thawj koob thaum lawv tsis tau muaj hnuv nyoog 65 xyos thiab nws twb tau ntev tshaj li 5 xyos lawm yog suav thaum lawv mus txhaj thawj koob los.
- Luag nquahu kom txhaj koob thib ob rau cov tibneeg hnuv nyoog 2 xyos rau 64 xyos uas:
 - po tsis zoo, lossis tsis muaj po
 - muaj mob ntshav (sickle cell)
 - muaj HIV lossis AIDS
 - mob cancer, mob ntshav dawb (leukemia), mob cov ntshav tawmtsam kabmob (lymphoma), mob cov hlwb pobtxha uas ua ntshav (multiple myeloma)
 - mob cov nephrotic syndrome
 - hloov tej yam hauv lub cev thiab hloov hlwb pobtxha lawm
 - noj cov tshuaj uas txo nws lub cev txoj kev tawmtsam kabmob (xwsl chemotherapy los siv steroids ntev los lawm)

Thaum txhaj koob thib ob, tsimnyog txhaj li 5 lub xyos tom qab koob thib ib.

5 Qee cov tibneeg tsis tsimnyog txhaj koob tshuaj PPSV lossis tsimnyog tos

- Tej tus tibneeg uas twb muaj kev tsis haum tshuaj loj txog qhov yuav tuag rau koob tshuaj PPSV los lawm tsis tsimnyog txhaj dua ib koob ntxiv.
- Tej tus tibneeg uas muaj kev tsis haum tshuaj loj rau ib yam tshuaj tivthaiiv tsis tsimnyog txhaj yam tshuaj tivthaiiv ntawd ntxiv lawm. Qhia rau koj tus kws khomob yog koj muaj kev tsis haum tshuaj loj.
- Tej tus tibneeg uas muaj mob pesnrab lossis mob hnyav thaum lub sijhawm uas teem yuav mus txhaj koob tshuaj tivthaiiv thov tos txog thaum lawv zoo mam mus txhaj los tau. Qee tus uas muaj mob mentsis xwb ces txhaj tau.
- Txawm tias luag tsis tau muaj tej puavpheej uas qhia tias koob tshuaj tivthaiiv PPSV no yuav muaj kev tsis zoo rau tus pojniam xeebtub thiab nws tus menyuum mosliab hauv plab los, vim kev ceevfaj, cov pojniam uas muaj tej yam mob uas yuav ua rau lawv mob yam mob pneumococcal tsimnyog mus txhaj koob tshuaj tivthaiiv no uantej lawv yuav xeebtub, yog ua tau.

6 Cov kev tsis zoo txog koob tshuaj PPSV yog dabtsi?

Li ib nrab ntawm cov tibneeg uas txhaj koob tshuaj PPSV yuav muaj mob mentsis, xwsl lub qhov koob liab lossis mob ntawm lub qhov koob.

Tsawg tshaj li 1% ntawm cov tibneeg uas txhaj koob tshuaj no yuav kub cev, mob tej ntshiv nqaij, mob thaj nqaij uas ze lub qhov koob.

Ib koob tshuaj tivthaiiv, uas zoo li lwm koob tshuaj, yuav muaj taus kev tsis haum tshuaj loj. Tabsis feem uas ib koob tshuaj tivthaiiv yuav ua rau muaj mob loj, lossis tuag taus, mas muaj tsawg kawg nkaus li.

7 Yog muaj kev tsis haum tshuaj loj nev?

Kuv tsimnyog ceevfaj txog dabtsi?

Tej yam kev txawv txav, xwsl kub cev, lossis tus coojpwm hloov. Tej yam uas qhia tau tias muaj kev tsis haum tshuaj loj yog kev ua tsis taus pa, hawbpob lossis huas pa, ua xua, ntsejmuag daj, tsis muaj zog, lub plawv khiav ceev lossis kiv taub-hau.

Kuv tsimnyog ua dabtsi?

- Hu rau ib tus kws khomob, lossis coj tus tibneeg ntawd mus ntsib ib tus kws khomob tamsid.
- Qhia rau tus kws khomob ntawd tias muaj dabtsi tshwmsim, hnuv thiab lub sijhawm uas tshwmsim, thiab thaum twg txhaj koob tshuaj tivthaiiv.
- Hais kom tus kws khomob qhia txog txoj kev tsis haum tshuaj ntawd los ntawm kev ua daim Ntawv Qhia Kev Tsis Haum Tshuaj Loj (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Lossis koj mus ua tau daim ntawv no hauv VAERS lub website hauv www.vaers.hhs.gov, lossis los ntawm kev hu mus rau 1-800-822-7967.

VAERS yuav tsis muaj kev pab tawm tswvyim txog kev yuav mus khomob.

8 Kuv yuav nrhiav kev qhia tau lcas ntxiv?

- Nug koj tus kws khomob. Lawv yuav muab tau daim ntawv qhia uas nrog koob tshuaj rau koj lossis muab tau lwm yam kev qhia rau koj.
- Hu rau phab saib kev nojqab haushuv hauv koj lub nroog lossis lub xeev.
- Hu lossis sau ntawv mus rau lub Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Hu rau 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) lossis
 - Mus xyuas CDC lub website hauv www.cdc.gov/vaccines.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement
PPSV IMM-693HM – Hmong (10/6/09)
Translated by Transcend Translations, Davis, CA

42 U.S.C. §300aa-26
www.transcend.net